



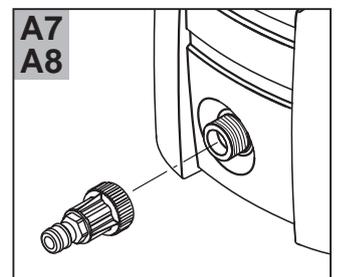
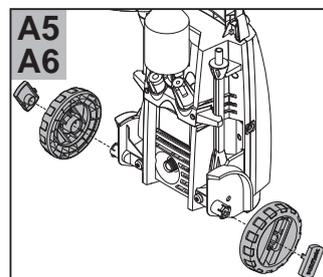
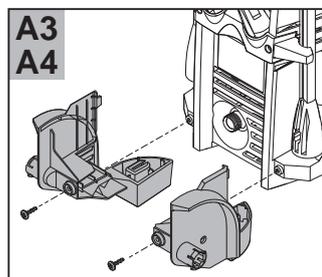
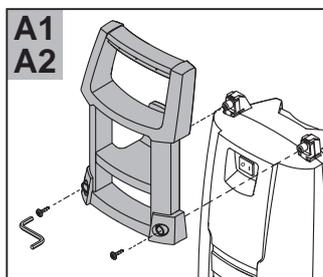
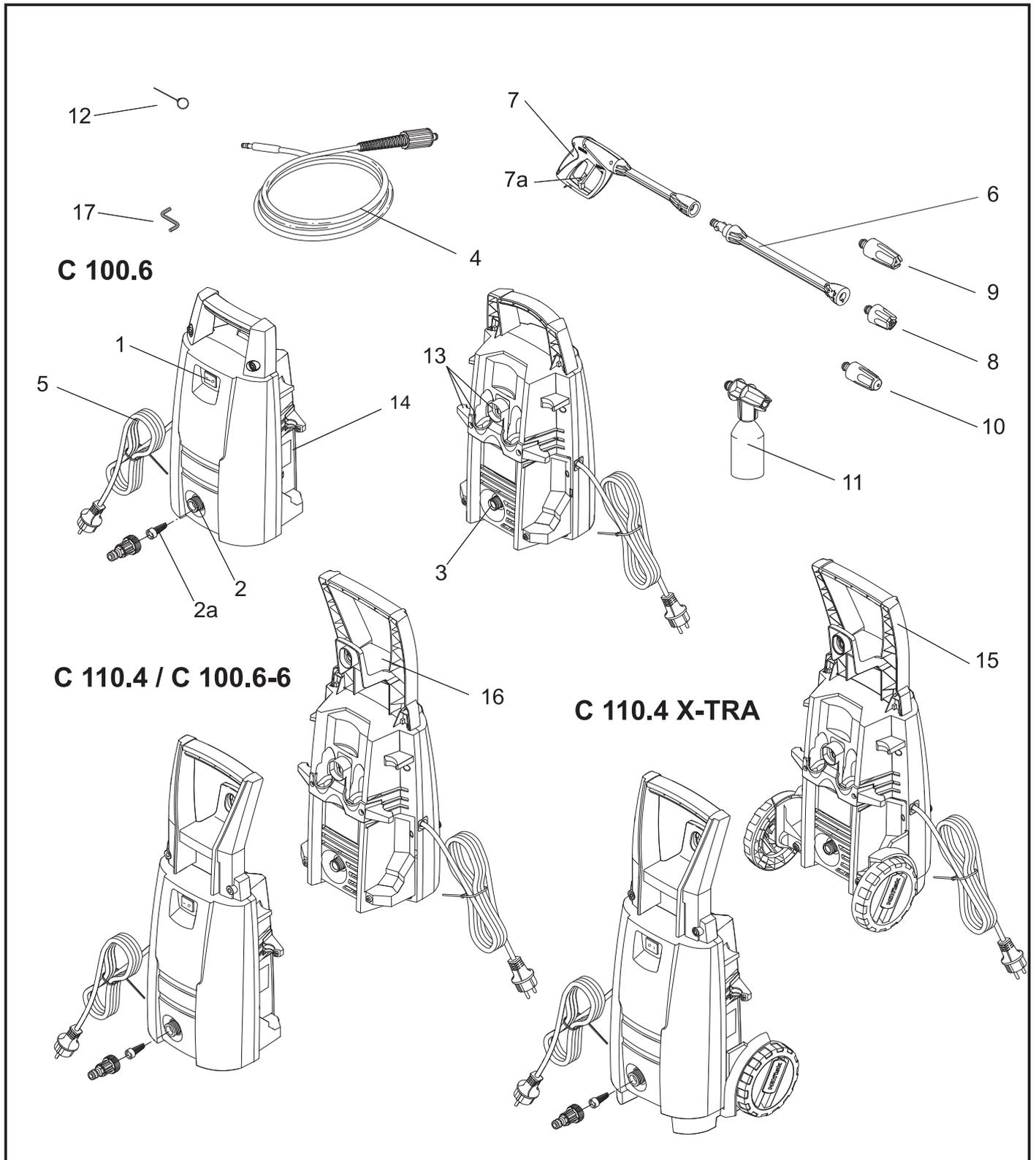
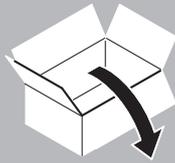
C 100.6, C 110.4, C 110.4 X-TRA C 105.6, C 120.6 X-TRA

User Manual



EN	User Manual	3 - 12
DA	Instruktionsbok	13 - 22
NO	Instruksjonsbok.....	23 - 32
SV	Instruktionsbog	33 - 42
FI	Käyttöohje.....	43 - 52
DE	Betriebsanleitung	53 - 62
FR	Instructions d'utilisation	63 - 73
NL	Gebruiksaanwijzing	74 - 83
IT	Istruzioni sull'uso	84 - 93
ES	Instrucciones de manejo.....	94 - 103
PT	Instruções de operação	104 - 113
EL	Οδηγίες χρήσης.....	114 - 124
TR	Kullanım Kılavuzu.....	125 - 134
CS	Návod k obsluze	135 - 144
HU	Használati útmutató.....	145 - 154
PL	Instrukcja użycia	155 - 164
HR	Priručnik za korisnike.....	165 - 174
SL	Navodila za uporabo.....	175 - 184
SK	Návod na používanie.....	185 - 194
LV	Lietošanas instrukcijae	195 - 204
LT	Naudojimosi instrukcija.....	205 - 214
ET	Kasutamishuend	215 - 224
RU	Руководство	225 - 235
ZH	操作说明	236 - 245

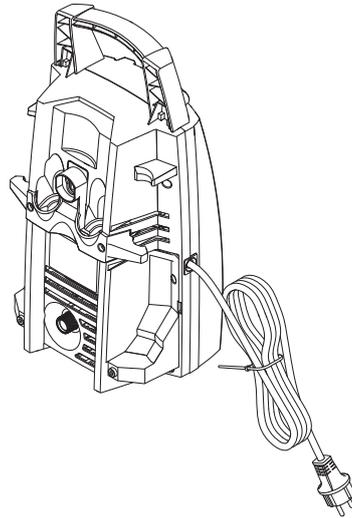
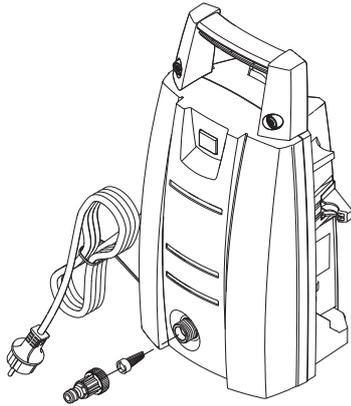
A



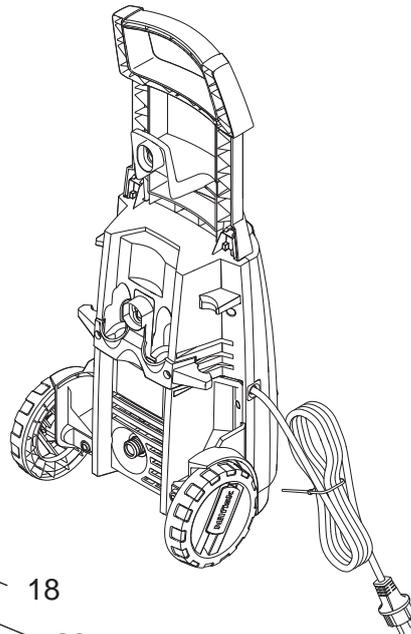
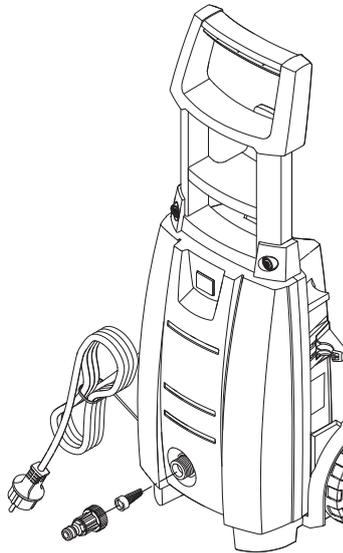
A



C 105.6



C 120.6 X-TRA

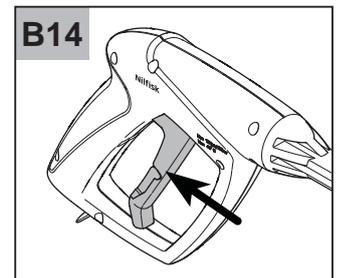
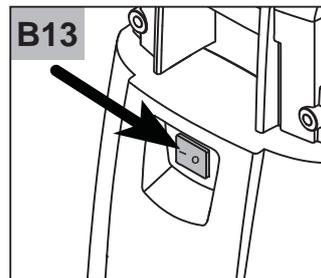
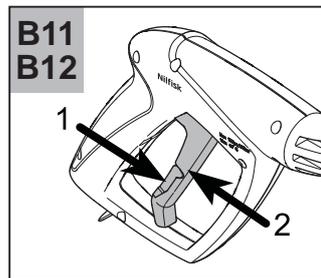
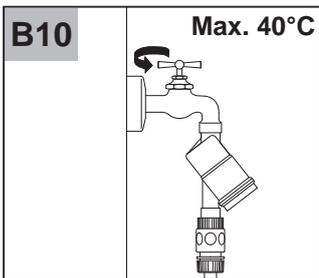
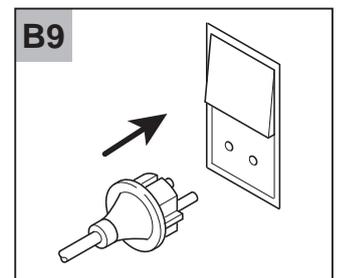
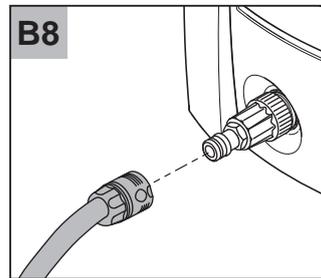
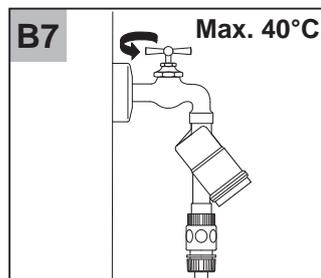
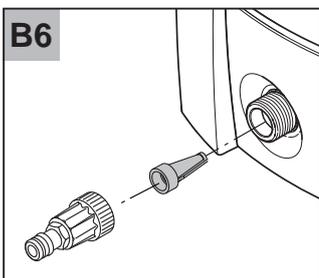
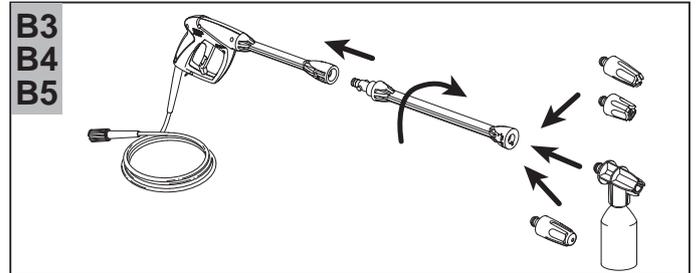
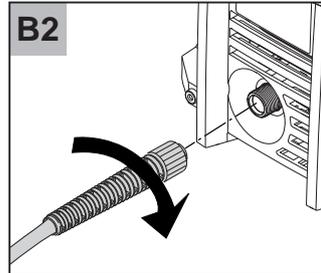
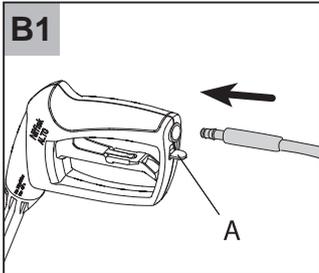


18

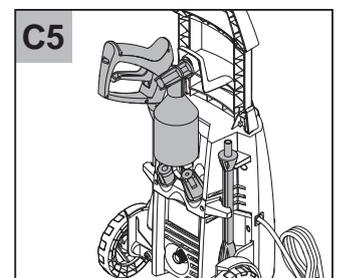
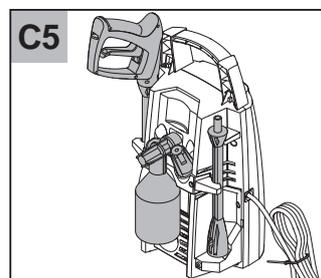
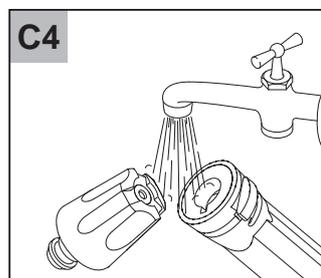
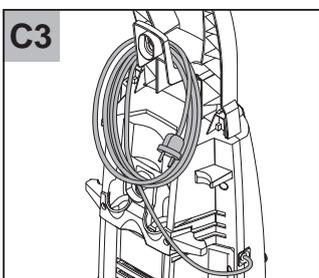
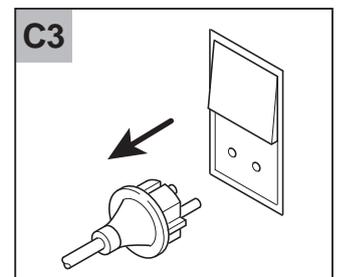
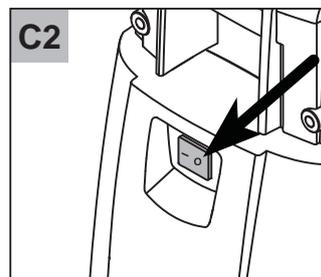
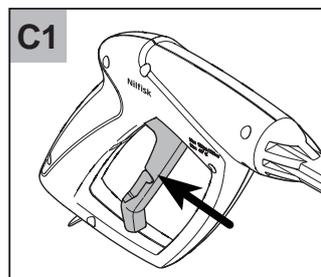
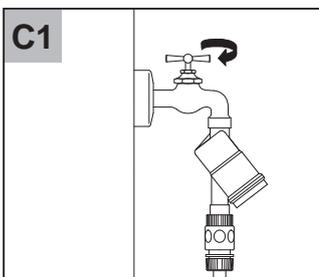
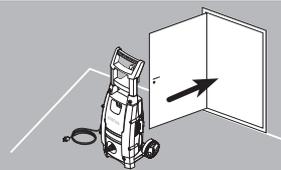
20

19

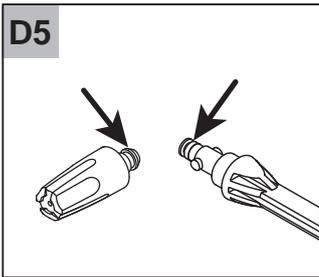
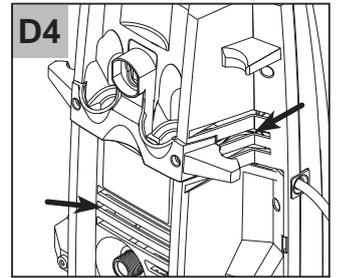
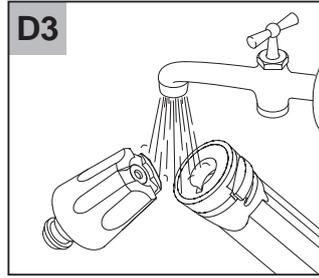
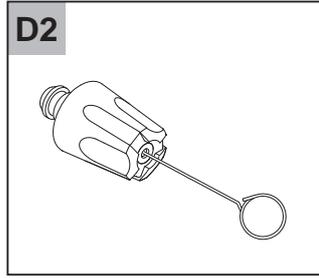
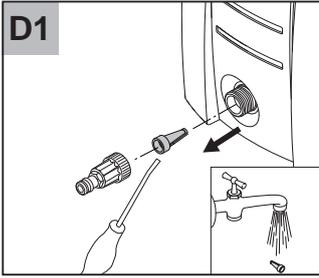
B



C



D



1	Introdução	104
2	Precauções de segurança e técnicas de utilização	104
4	Operação da sua máquina de lavagem de alta pressão.....	109
5	Depois de utilizar a máquina de lavagem de alta pressão.....	110
6	Manutenção	111
7	Resolução de problemas	111
8	Condições de garantia	112
9	Dados técnicos principais	113
10	Declaração	113

1 Introdução

1.1 Símbolos utilizados para assinalar instruções

Todos os pictogramas afixados na máquina de lavagem de alta pressão e nos respectivos componentes são mostrados e explicados neste manual.



As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser seguidas para evitar lesões ou danos materiais sérios.



Cuidado quando existir um risco de danificar a máquina ou os seus componentes individuais.



Este símbolo indica sugestões e instruções que se destinam a simplificar os procedimentos e a garantir um funcionamento seguro da máquina de lavagem de alta pressão.

2 Precauções de segurança e técnicas de utilização



Antes de colocar a sua máquina a trabalhar pela primeira vez, leia atentamente e na íntegra este manual de instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.

AVISO!



- A inalação de aerossóis pode ser prejudicial para a saúde.
- Sempre que aplicável, deve ser utilizado um dispositivo para evitar ou reduzir a produção de aerossóis como, por exemplo, uma protecção a cobrir o bocal.
- Para garantir a protecção contra os aerossóis deve ser utilizada uma máscara de protecção respiratória de classe FFP 2 ou superior
- A pressão alta de água gerada pela máquina e a ligação à alimentação, em particular, constituem fontes de perigo.
- Não permita que a máquina seja utilizada por pessoas que não receberam formação sobre a utilização da mesma ou que não leram o respectivo manual de instruções.
- A utilização da máquina nunca deverá ser permitida a menores – excepto no caso de formandos mais jovens maiores de 16 anos, sob supervisão.
- Antes de colocar a sua máquina a trabalhar, verifique cuidadosamente se apresenta defeitos. Se detectar algum, não inicie a sua máquina e contacte o seu distribuidor da Nilfisk. O isolamento do cabo eléctrico não deverá apresentar quaisquer falhas nem rachas. Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído por um distribuidor autorizado da Nilfisk.
- O operador e qualquer pessoa que se encontre perto do local de limpeza devem efectuar diligências para se protegerem de serem atingidos por resíduos projectados durante o funcionamento.
- Desligue sempre a ficha de alimentação durante a limpeza ou manutenção e quando proce-

der à substituição de peças ou à conversão da máquina para outra função.

- Observe os regulamentos nacionais relativos a segurança publicados, por exemplo, pela companhia de seguros da entidade empregadora, por instituições de segurança social, autoridades de segurança e saúde no trabalho ou outras organizações.



Acessórios e peças sobresselentes

- De modo a garantir a segurança da máquina, só devem ser utilizadas as peças sobresselentes originais ou aprovadas pela Nilfisk.
- As mangueiras de alta pressão, acessórios e ligações são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acessórios e ligações recomendados pela Nilfisk.



Condições físicas, sensoriais ou mentais

- A máquina deve ser utilizada apenas por pessoas de boa saúde física e mental.
- Se sofrer de alguma condição que possa ser agravada pelo esforço físico, consulte o seu médico antes de utilizar esta máquina.
- A máquina não deve ser utilizada por pessoas que tenham consumido álcool, medicamentos ou substâncias que afectem a sua capacidade de reacção.



Aplicações

Esta máquina foi desenvolvida para usos domésticos como:

- Automóveis, motas, barcos, caravanas, reboques, pátios/rampas de acesso/lajes, madeiras, tijoleiras, churrascos, mobiliário de jardim, corta-relvas.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. A Nilfisk não se responsabiliza por qualquer dano resultante dessa utilização. O risco dessa utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização adequada também inclui a operação, assistência e reparações adequadas conforme especificado nestas instruções.

Vestuário e equipamento

Tome sempre medidas destinadas à sua protecção quando utilizar a máquina.

- Use sapatos com solas antiderrapantes.
- Use óculos, protecção auricular e vestuário protector durante o funcionamento.



Transporte da máquina de lavagem de alta pressão

- Quando transportar a máquina dentro ou sobre um veículo, aquela deverá estar fixa, por exemplo, com correias, para que não escorregue ou tombe.
- A Nilfisk recomenda que se posicione a máquina na horizontal, sobre o lado traseiro, quando for transportada dentro ou sobre um veículo.



Detergentes

- Esta máquina foi concebida para ser utilizada com os detergentes fornecidos ou recomendados pela Nilfisk. A utilização de outros detergentes ou químicos poderá afectar de forma adversa o funcionamento da máquina.



Antes de começar Inspeção da máquina

- Não utilize a máquina se um cabo de alimentação ou peças importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, a pega do pulverizador e os acessórios de pulverização.
- O gatilho da pega do pulverizador deve movimentar-se facilmente e voltar automaticamente à posição inicial quando libertado.
- Mantenha sempre a mangueira de pressão alta e o acessório de pulverização em boas condições (limpos, com liberdade de movimentos) e correctamente montados.



Ligação eléctrica

AVISO!

Minimize o risco de choque eléctrico:

- A tensão e frequência da máquina (consulte a etiqueta de classificação) devem corresponder à tensão e frequência da fonte de alimentação de rede.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

- Ligue a máquina apenas a uma instalação eléctrica efectuada por um electricista certificado e que esteja em conformidade com a norma IEC 60364-1.
- Recomenda-se que a fonte de alimentação eléctrica da máquina inclua um dispositivo de corrente residual que interrompa a alimentação se a corrente de fuga para a terra exceder 30 mA durante 30 ms.
- Cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Se utilizar um cabo de extensão, este deve ser adequado para utilização no exterior e a ligação tem de ser mantida seca e fora do chão.
- A Nilfisk recomenda a utilização de um rolo de cabo de extensão quando este for necessário para manter a tomada pelo menos 60 mm acima do chão.
- Os cabos de extensão em rolos devem ser sempre completamente desenrolados para evitar o sobreaquecimento. Os cabos de extensão devem estar em conformidade com os requisitos abaixo mencionados de comprimento e dimensões:

1,0 mm ²	Máx. 12,5 m
1,5 mm ²	Máx. 20,0 m
2,5 mm ²	Máx. 30,0 m
- Se o cabo eléctrico ficar danificado, deve ser substituído por um distribuidor autorizado da Nilfisk ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar qualquer perigo.



Ligação de água

A máquina de lavagem de alta pressão não é adequada para ser ligada à rede de distribuição de água potável.

- Ligação da máquina à rede de distribuição de água potável de acordo com os regulamentos nacionais.
- De acordo com a norma EN 60335-2-79, esta máquina apenas pode ser ligada à rede de distribuição de água potável quando tiver sido instalado um dispositivo anti-retorno apropriado, Tipo BA, de acordo com a norma EN 60335-2-79. O dispositivo anti-retorno pode ser encomendado indicando o número 106411177.
- Assim que a água potável tiver circulado pelo dispositivo anti-retorno, deixa de ser considerada como potável.
- O funcionamento por aspiração (por exemplo, a partir de um tanque de água pluvial) é realizado sem um dispositivo anti-retorno – consulte “**Ligação a uma fonte de abastecimento de água sem pressão**”. A máquina pode ser ligada à rede de distribuição de água com uma pressão máx. de entrada de 1 MPa/10 bares e uma temperatura máx. de 40 °C.
- Uma mangueira de jardim normal de 10 mm de diâmetro com um comprimento mín. de 10 m e máx. de 25 m será adequada para um funcionamento normal a uma pressão de entrada de 3 bares.



IMPORTANTE!

Utilize apenas água sem impurezas.

Se existir o risco de areias movediças na água de entrada (por exemplo, do seu poço), deve ser montado um filtro adicional.



Durante o funcionamento

AVISO!

- Nunca utilize a máquina num ambiente onde possa existir perigo de explosão. Se surgirem dúvidas, contacte as autoridades locais.
- Não é permitido limpar a alta pressão superfícies que contenham amianto.
- Nunca recolha líquidos que contenham solventes (por exemplo, gasolina, óleo de aquecimento, diluente ou acetona). Estas substâncias danificam os materiais utilizados na máquina. A pulverização é altamente combustível, explosiva e venenosa.
- Nunca dirija o jacto de água para si mesmo, para outros nem para vestuário ou calçado limpos – **risco de lesões**.
- Nunca dirija o jacto de água para animais de estimação ou outros.
- Nunca dirija o jacto de água para equipamento eléctrico ligado ou para a própria máquina de limpeza – **perigo de curto-circuito**.





- Segure firmemente a lança pulverizadora com ambas as mãos. A lança pulverizadora é afectada por uma força de propulsão máxima de 16,4 N durante o funcionamento.
- Esta máquina de lavagem de alta pressão não deve ser utilizada a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Nunca inicie uma máquina que esteja congelada. Os danos de congelamento não são cobertos pela garantia!
- Certifique-se de que está apoiado no chão de forma firme e segura.
- Mantenha a máquina o mais afastada possível do objecto que está a ser limpo.
- Ajuste sempre a distância e, conseqüentemente, a pressão do bocal em relação à superfície a limpar para evitar danos nesta.
- A máquina será utilizada na posição vertical.
- Não tape a máquina nem a utilize numa sala sem ventilação adequada.



Quando terminar

AVISO!

- Desligue sempre a máquina e retire a ficha de alimentação da tomada quando terminar e quando deixar a máquina sem supervisão.
- Desligue a mangueira de entrada de água entre a máquina e a fonte de abastecimento de água.
- Enrole o cabo eléctrico e a mangueira de alta pressão para evitar danos no cabo, na ficha, na mangueira de alta pressão e nos acessórios.
- Esvazie sempre a bomba, a mangueira e os acessórios de água depois de utilizar a máquina e antes de a armazenar.



Manutenção e reparações

AVISO!

- Desligue sempre a ficha eléctrica da tomada antes de proceder a manutenção, limpeza e reparações.
- Qualquer reparação deverá ser sempre realizada numa oficina autorizada pela Nilfisk com peças sobresselentes originais da Nilfisk.
- Não tente proceder a qualquer manutenção não descrita nas instruções.
- Se a máquina não arrancar, parar, trepidar, apresentar flutuações de pressão, solavancos do motor, fusíveis fundidos ou se não sair água, consulte o diagrama de Resolução de problemas nestas instruções. Caso ocorram outros problemas, contacte o seu distribuidor local da Nilfisk.



Reciclagem da máquina de lavagem de alta pressão

Inutilize de imediato a máquina antiga.

- Desligue a máquina da tomada.
- Corte o cabo eléctrico.

Não elimine aparelhos eléctricos juntamente com os resíduos domésticos. Conforme especificado na Directiva Europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados, estes devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. Contacte as autoridades locais ou o seu representante para obter mais informações.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

3 Antes de começar a utilizar a sua máquina de lavagem de alta pressão

A



Consulte as imagens do guia de referência rápida – desmontagem.
A ilustração mostra os elementos para o funcionamento e como preparar a sua máquina para ser utilizada.

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

Elementos para o funcionamento

1. Interruptor de iniciar/parar
2. Entrada de água com filtro (2a)
3. Ligação de alta pressão
4. Mangueira de alta pressão
5. Cabo eléctrico
6. Lança pulverizadora Click&Clean
7. Pega do pulverizador com bloqueio (7a)
8. Bocal Tornado Click&Clean (C 100.6, C 105.6 e C 110.4)
9. Bocal Tornado PR Click&Clean (C 120.6)
10. Bocal Powerspeed Click&Clean
11. Pulverizador de espuma
12. Ferramenta de limpeza do bocal
13. Armazenamento de acessórios
14. Etiqueta do modelo
15. Pega do carrinho
16. Suporte para mangueira/cabo eléctrico (C 100.6-6, C 110.4 e C 120.6)
17. Chave hexagonal para montar o guiador e o suporte
18. Suportes das rodas
19. Rodas
20. Tampões das rodas

3.1 Montagem do guiador e das rodas do carrinho

Montagem do guiador do carrinho

Aplicável apenas para modelos com guiador e rodas do carrinho (C 100.6-6, C 110.4, C 110.4 X-TRA e C 120.6 X-TRA)

- A1** Coloque o guiador do carrinho (15) na máquina.
- A2** Fixe o guiador montando os 2 parafusos com a chave hexagonal fornecida (17).

Montagem dos suportes das rodas

- A3** Coloque os suportes das rodas (18) na máquina.
- A4** Fixe os suportes das rodas montando os 2 parafusos com a chave hexagonal fornecida.
- A5** Coloque as rodas (19) no respectivo eixo – empurre para encaixar na devida posição – deverá ouvir um estalido quando as rodas estiverem na posição correcta.
- A6** Fixe as rodas montando os respectivos tampões (20) – deverá ouvir um estalido quando os tampões das rodas estiverem na posição correcta e as rodas estiverem fixas.

3.2 Montagem da união rápida

- A7** Quando montar a união rápida pela primeira vez, verifique se o filtro instalado na fábrica (2a) está posicionado no tubo de entrada de água.
- A8** Enrosque bem a união rápida na entrada de água (2).



IMPORTANTE!

O filtro de entrada deve ser sempre colocado no tubo de entrada de água para filtrar areia, calcário e outras impurezas, pois estas danificarão as válvulas da bomba. O filtro é instalado na fábrica.

Não instalar o filtro irá anular a garantia.

4 Operação da sua máquina de lavagem de alta pressão



Consulte as imagens do guia de referência rápida – operação da sua máquina de lavagem de alta pressão.

4.1 Ligação da mangueira de alta pressão

- B1** Encaixe a mangueira de alta pressão (4) na pega do pulverizador (7). Solte a mangueira de alta pressão premindo a lingueta (A).
- B2** Monte a mangueira de alta pressão na saída (3).

4.2 Montagem da lança pulverizadora e dos bocais Click&Clean

- B3** Empurre a lança pulverizadora (6) contra a pega do pulverizador e enrosque-a.



NOTA!

A lança pulverizadora tem um bocal de baixa pressão integrado que pode ser utilizado para expulsar a sujidade.

- B4** Quando encaixar os bocais (8, 9, 10), pressione-os contra a lança pulverizadora.



IMPORTANTE!

Quando encaixar os bocais Click&Clean, a lingueta do lado da lança pulverizadora deverá voltar a sair. O bocal deverá permanecer na devida posição se puxar por ele.

- B5** Empurre o pulverizador de espuma (11) contra a lança pulverizadora.



NOTA!

O pulverizador de espuma inclui um bloqueio basculante, que deve estar posicionado no orifício da lança pulverizadora Click&Clean. Pressione a lingueta para soltar os bocais Click&Clean e o pulverizador de espuma.



IMPORTANTE!

Antes de iniciar o trabalho de limpeza, verifique se a máquina está na posição vertical e colocada sobre uma superfície lisa. Não coloque a máquina sobre erva alta!

4.3 Ligação de água



IMPORTANTE!

Ligação a uma fonte de abastecimento de água pressurizada

A pressão máx. de entrada de água é de 1 MPa/10 bar e a temperatura máx. de 40 °C – consulte a placa de classificação. Uma mangueira de jardim normal de 10 mm de diâmetro com um comprimento mín. de 10 m e máx. 25 m será adequada.

- B6** Verifique se o filtro está instalado no tubo de entrada de água e se não está entupido.
- B7** Ligue a mangueira de água à fonte de abastecimento de água através do conector rápido. Abra a torneira de água.



Ligação à rede de água potável de acordo com os regulamentos nacionais e locais.



Deixe a água correr pela mangueira de água antes de a ligar à máquina para evitar a entrada de areia e sujidade na máquina.

- B8** Feche a torneira de água e ligue a mangueira de água à respectiva entrada através da união rápida.



Ligação a uma fonte de abastecimento de água sem pressão

A máquina também pode ser utilizada no modo de aspiração, o que significa que pode ligá-la,

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH



por exemplo, a tanques de águas pluviais, rios, lagos e cisternas, etc. O dispositivo anti-retorno não é necessário quando retirar água de uma rede de água não potável.

Quando ligar a máquina para funcionar com fontes de abastecimento de água sem pressão, utilize sempre um sistema de filtragem adicional para garantir que não são aspiradas impurezas. O comprimento máx. da mangueira deverá ser de 3 metros e o diâmetro mínimo de 10 mm.

Para cumprir estes requisitos, a Nilfisk recomenda a utilização do kit de mangueira de aspiração original Nilfisk.

A máquina foi concebida para aspirar até 50 cm acima da superfície da água.

- Posicione a máquina a uma altura máx. de 0,5 m acima da superfície da água. Solte a mangueira de alta pressão da saída.
- Certifique-se de que o filtro de entrada está na devida posição e encaixe o kit de mangueira de aspiração, assegurando uma boa ligação com a entrada.
- Ligue a máquina colocando o interruptor de iniciar/parar (1) na posição "I".
- Aguarde até sair um jacto consistente pela saída.
- Desligue a máquina e encaixe a mangueira de alta pressão (4), a pega do pulverizador, a lança e o bocal.
- Volte a ligar a máquina e active a pega do pulverizador.

4.4 Iniciar a máquina de lavagem de alta pressão



IMPORTANTE!

Ligação à fonte de alimentação de rede

A tensão e frequência da máquina (consulte a etiqueta do modelo (14)) devem corresponder à tensão e frequência da fonte de alimentação.



B9 Insira a ficha de alimentação na tomada.

B10 Abra a torneira de água.

B11 Solte o bloqueio do gatilho (7a). Não se esqueça de desligar da tomada, desligar a máquina de lavagem de alta pressão e bloquear o gatilho quando deixar a máquina de lavagem de alta pressão sem supervisão.

B12 Active o gatilho da pega do pulverizador e deixe a água correr até que todo o ar tenha saído da mangueira de água.



B13 Ligue a máquina colocando o interruptor de iniciar/parar na posição "I".

B14 Active o gatilho da pega do pulverizador. A máquina pára automaticamente se soltar o gatilho da pega do pulverizador. A máquina volta a funcionar se reactivar o gatilho da pega do pulverizador.

5 Depois de utilizar a máquina de lavagem de alta pressão



Consulte as imagens do guia de referência rápida – armazenamento da máquina de lavagem de alta pressão.



A máquina de lavagem de alta pressão deve ser armazenada num espaço onde não exista o perigo de congelação. Se a máquina ficar inadvertidamente congelada, será necessário verificar se sofreu danos.

5.1 Parar a máquina de lavagem de alta pressão

C1 Desligue a fonte de abastecimento de água, active o gatilho da pega do pulverizador e deixe a máquina funcionar até não sair mais água pelo bocal. Isto irá lavar a mangueira de água, a mangueira de alta pressão, a lança pulverizadora e os bocais.

C2 Pare a máquina colocando o interruptor de iniciar/parar na posição "0".

C3 Desligue a máquina da tomada de alimentação, enrole o cabo eléctrico (5) e coloque-o no suporte (16).

C4 Enxágue a lança pulverizadora, os bocais e o pulverizador de espuma após a utilização.

- C5** Coloque a pega do pulverizador, a lança, os bocais, o pulverizador de espuma e os outros acessórios nos suportes da máquina de lavagem de alta pressão.

6 Manutenção



Consulte as imagens do guia de referência rápida – manutenção.



Para assegurar um período de funcionamento longo e sem problemas, siga os seguintes conselhos:

- Lave a mangueira de água, a mangueira de alta pressão, a lança pulverizadora e os acessórios antes da montagem.
- Limpe a poeira e areia dos conectores.
- Enxagúe a embalagem de detergente e o respectivo bocal.
- Limpe o bocal.
- Mantenha o filtro de entrada de água limpo e desentupido.

Limpeza do filtro de entrada de água

D1 Limpe o filtro de entrada de água regularmente, uma vez por mês ou mais frequentemente, de acordo com a utilização.

Com cuidado, desaperte o filtro utilizando uma chave de fendas e limpe-o. Verifique se está intacto antes de voltar a montá-lo.

Limpeza do bocal

Um bocal entupido provoca uma pressão da bomba demasiado alta, motivo pelo qual é necessário limpar imediatamente.



IMPORTANTE!

A ferramenta de limpeza do bocal (12) deve ser utilizada apenas quando o bocal estiver solto e máquina parada!

D2 Pare a máquina e retire o bocal. Limpe o bocal.

D3 Lave o bocal no sentido inverso com água.

Limpeza dos ventiladores da máquina

D4 A máquina deverá permanecer limpa para que o ar de refrigeração circule livremente pelos ventiladores.

Lubrificação das anilhas

D5 As uniões devem ser lubrificadas regularmente para garantir uma ligação fácil e que as anilhas não secam.

7 Resolução de problemas

Para evitar decepções desnecessárias, deve verificar o seguinte antes de contactar a assistência da organização Nilfisk.

Sintoma	Causa	Acção recomendada
A máquina não arranca	Máquina não ligada à tomada Tomada com defeito Fusível fundido Cabo de extensão com defeito	Ligue a máquina à tomada. Experimente outra tomada. Substitua o fusível. Desligue as outras máquinas. Experimente sem o cabo de extensão.
Pressão flutuante	Bomba em aspiração Válvulas sujas, gastas ou presas Vedantes da bomba gastos	Verifique se as mangueiras e as ligações são estanques. Limpe e substitua ou consulte o distribuidor local da Nilfisk. Limpe e substitua ou consulte o distribuidor local da Nilfisk.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

Sintoma	Causa	Acção recomendada
A máquina pára	Fusível fundido Tensão de alimentação incorrecta Sensor térmico activado Bocal parcialmente bloqueado	Substitua o fusível. Desligue as outras máquinas. Verifique se a tensão de alimentação corresponde à especificação na etiqueta do modelo. Deixe a máquina arrefecer durante 5 minutos. Limpe o bocal (consulte a secção 6.2).
O fusível funde-se	Fusível demasiado pequeno	Mude para uma instalação superior ao consumo de amperagem da máquina. Experimente também sem o cabo de extensão.
A máquina funciona por impulsos	Ar na mangueira de entrada/bomba Rede de distribuição de água inadequada Bocal parcialmente bloqueado Filtro de água bloqueado Mangueira dobrada	Deixe a máquina funcionar com o gatilho aberto até retomar a pressão de funcionamento normal. Verifique se o abastecimento de água corresponde às especificações exigidas (consulte a etiqueta do modelo). Evite utilizar mangueiras compridas e finas (mín. 10 mm). Limpe o bocal (consulte a secção 6.2). Limpe o filtro (consulte a secção 6.1). Endireite a mangueira.
A máquina arranca e pára sozinha com frequência	Fuga na bomba/pega do pulverizador	Contacte o Centro de Assistência Nilfisk mais próximo.
A máquina arranca, mas não sai água	Bomba/mangueiras ou acessório congelado Sem abastecimento de água Filtro de água bloqueado Bocal bloqueado	Deixe a bomba/mangueiras ou acessório descongelar. Ligue à água de entrada. Limpe o filtro (consulte a secção 6.1). Limpe o bocal (consulte a secção 6.2).

Caso ocorram outros problemas além dos acima indicados, contacte o seu distribuidor local da Nilfisk. Os distribuidores locais da Nilfisk estão listados no verso destas instruções.

8 Condições de garantia

As máquinas de lavagem de alta pressão da Nilfisk para uso doméstico têm uma garantia de 2 anos. Se a sua máquina de lavagem de alta pressão ou respectivos acessórios forem entregues para reparação, deve incluir uma cópia do recibo. As reparações cobertas pela garantia estão sujeitas às seguintes condições:

- que os problemas sejam resultado de falhas ou defeitos de material ou fabrico (o desgaste e deterioração, bem como a utilização indevida não são cobertos pela garantia);
- que as instruções contidas neste manual de instruções tenham sido seguidas na íntegra;
- que não tenha sido realizada ou tentada nenhuma reparação por outras pessoas que não os técnicos de assistência qualificados da Nilfisk;
- que só tenham sido aplicados os acessórios originais;
- que os produtos não tenham sido expostos a condições indevidas como, por exemplo, pancadas, solavancos ou gelo;
- que só tenha sido utilizada água sem impurezas;
- que a máquina de lavagem de alta pressão não tenha sido utilizada para aluguer nem utilizada de qualquer outra forma com fins comerciais.

As reparações ao abrigo desta garantia incluem a substituição de peças defeituosas, excluindo embalagem e transporte. Além disso, deve ser cumprida a legislação nacional em matéria de vendas.

A máquina deve ser enviada para um dos centros de assistência da organização Nilfisk com a descrição/especificação do problema.

As reparações que não sejam cobertas pelas condições da garantia serão cobradas (isto é, avarias devido às Causas mencionadas na secção Resolução de problemas do manual de instruções).

9 Dados técnicos principais

Tipo		C 100.6	C 105.6	C 110.4	C 120.6
Especificações eléctricas					
Tensão nominal	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequência nominal	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Consumo de potência nominal	kW	1,3	1,4	1,4	1,4
Corrente	A	5,7	6,1	6,1	6,1
Classe de protecção	Classe I/ Classe II	Classe II	Classe II	Classe II	Classe II
Grau de protecção	IP xx	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Especificações hidráulicas					
Pressão nominal	MPa/bar	7/70	7,5/75	8/80	8,5/85
Pressão máxima	MPa/bar	10/100	10,5/105	10/110	12/120
Fluxo nominal de água	l/min/l/h	5,3/320	5,2/310	5,2/310	5,2/310
Fluxo máximo de água	l/min/l/h	7,3/440	7,3/440	7,3/440	7,3/440
Pressão máxima de entrada de água	Mpa/bar	1/10	1/10	1/10	1/10
Temperatura máxima de entrada de água	°C	40	40	40	40
Temperatura máxima de entrada de água em modo de aspiração	°C	20	20	20	20
Outros dados					
Peso	kg	5,1 (6,1)*	5,5	6,1 (6,5)**	6,7
Vibrações e ruído					
Vibrações nas mãos e braços conforme a ISO 5349-1: Bocal padrão	m/s ² _r	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1
Nível de pressão acústica L _{pA} conforme a ISO 3744	dB(A)	74 ±3	74 ±3	74 ±3	74 ±3
Nível de potência acústica garantido L _{WA} conforme a 2000/14/EC	dB(A)	90	90	90	90

Reservado o direito de fazer modificações.

* C 100.6-6, ** C 110.4 X-TRA

10 Declaração

CE		Declaração	
Producto:		Lavadora de Alta Pressão	
Tipo:		Nilfisk C 100.6 / C 105.6 / C 110.4 / C 120.6 e variantes de acessórios dos tipos acima referidos	
Descrição:		220-240 V 1~, 50/60 Hz - IP X5	
A concepção desta unidade corresponde às seguintes normativas aplicáveis:		Directiva Máquinas CE	2006/42/EC
		Directiva Baixa-Tensão CE	2006/95/EC
		Directiva CEM CE	2004/108/CE
		Directiva RoHS	2011/65/EU
Normas harmonizadas aplicadas:		EN 60335-2-79	
Normas nacionais e especificações técnicas aplicadas:		IEC 60335-2-79	
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar a pasta técnica:		Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Identidade e assinatura da pessoa mandatada para emitir a declaração em nome do fabricante:		 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Local e data da declaração:		Hadsund, 01 de janeiro de 2013	



trusted since 1906

Web: <http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

SALES COMPANIES

AUSTRIA

Geschäftsbereich der Nilfisk Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 (0) 662 45 64 00 90
E-mail: info.at@nilfisk.com
Web: <http://www.consumer.nilfisk.at>

BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA.
Riverside Business Park
Boulevard Internationale 55
Bruxelles 1070
Tel.: +32 14 67 60 50
Web: <http://www.nilfisk.be>

CHILE

Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Tel.: (+56) 2 684 5000
E-mail: Pablo.Noriega@nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.
No. 4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
Tel: +86 21 3323 2000
E-mail: info.sha-cn@nilfisk.com
Web: <http://www.nilfisk.cn>

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
VGP Park Horní Pocerne
Budova H2, Do Certous 1
Praha 190 00
Tel.: +420 244 090 912
E-mail: info@nilfisk.cz
Web: <http://www.nilfisk.cz>

DENMARK

Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2120
E-mail: salg.dk@nilfisk-alto.com
Web: <http://www.nilfisk.dk>

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23E
02920 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
Web: <http://www.nilfisk.fi>

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91944 Courtaboeuf Cedex
Tel.: 169 59 87 24
E-mail: info.fr@nilfisk-advance.fr
Web: <http://www.nilfisk.fr>

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 7306 72-0
E-mail: info-consumer.de@nilfisk.com
Web: <http://www.nilfisk.de>

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupoli
Tel.: +30 210 9119 600
E-mail: info@nilfisk.gr
Web: <http://www.nilfisk.gr>

HOLLAND

Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: +31 365 460 700
E-mail: info.nl@nilfisk.com
Web: <http://www.nilfisk.nl>

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung, NT
Tel.: +852 2427 5951

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós
Lakihegy, II. Rákóczi Ferenc út 10
Tel.: +36 24 507 450
Web: <http://www.nilfisk.hu>

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pratikh Plaza, "B" Wing, 4th floor
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road
Chakala, Andheri (East)
Mumbai - 400 099
Tel.: +91 22 61188199

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: +35 3 12 94 38 38

ITALY

Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: +39 0377 41 40 31
Web: <http://www.nilfisk.it>

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: +81 45 548 2571

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3603 627 43 120

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004
Col. Centro de Ciudad Santa Fe
01210 Mexico, D.F.
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Tel.: +64 9525 3890
Web: <http://nilfisk.com.au>

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 80
Web: <http://www.nilfisk.no>

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z.o.o.
Millenium Logistic Park
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: +48 22 738 3750
E-mail: biuro@nilfisk.pl
Web: <http://www.nilfisk.pl>

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +351 21 911 2670
Web: <http://www.nilfisk.pt>

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Tel.: +7 495 783 9602
E-mail: info@nilfisk.ru
Web: <http://www.nilfisk.ru>

SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu,
Seoul
Tel.: +82 2497 8636

SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
Tel.: +27 11 975-7060
E-mail: mhenstock@wap.co.za
Web: <http://www.wap.co.za>

SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +34 93 741 2400
E-mail: mkt.es@nilfisk.com
Web: <http://www.nilfisk.es>

SWEDEN

Nilfisk-ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04Möndal
Tel.: +46 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk.com
Web: <http://www.nilfisk.se>

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg/Industrie Stelz
9500 Wil
Tel.: +41 71 92 38 444
Web: <http://www.nilfisk.ch>

TAIWAN

Nilfisk-Advance
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 2 22398812
Web: <http://www.nilfisk-advance.com.tw>

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2275 5630

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv.
Şehit Sk. No: 7
Ümraniye
İstanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com
Web: <http://www.nilfisk.com.tr>

UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: 01768 868995
Web: <http://www.nilfisk.co.uk>

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: +971 (0) 655 78813

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 904266368
E-mail: nilfisk@vnn.vn